Angel L. Luján
Rafael Zafra
eds.

EN TORNO A COVARRUBIAS

MEDIO MARAVEDÍ
—Estudios—

José J. de Olañeta, Editor
Ediciones UCLM
2024

TABLA DE CONTENIDO

Rafael ZAFRA, Luis GALVÁN y Ángel L. LUJÁN, *Las jornadas en torno a Covarrubias* 9

ESTUDIOS

Rafael ZAFRA, *Las voces concertadas de Sebastián de Covarrubias* 21

Luis GALVÁN, *Significación e interpretación, o cómo inventar el lenguaje* 69

Carmen SIMÓN PALMER, *La gastronomía en el* Tesoro *de Covarrubias* 131

Antonio CARRERAS PANCHÓN, *Términos médicos en el* Tesoro *de Covarrubias: experiencia de vida y autoridades* 155

Ricardo PIÑERO, *La Teoría del Arte española del Siglo de Oro y el* Tesoro *de Covarrubias* 173

Miguel JIMÉNEZ MONTESERIN, *Covarrubias consultor del Santo Oficio de la Inquisición* 211

Ricardo OLLAQUINDIA, *El juego de pelota en el* Tesoro *de Covarrubias* 249

DOCUMENTOS

Rafael ZAFRA, *Documentos sobre Covarrubias* 259

Libro de la capilla de Sebastián de Covarrubias 263

A los señores Deán y Cabildo de esta Santa Iglesia 267

Vida de don Sebastián de Covarrubias 269

Testamento 275

Testimonio de la visita y alcance de cuentas 297

Inventario de la plata y ornamentos 303

Memoria de las reliquias 307

Inventario de los papeles 311

Memorial de la vida y virtudes de don Diego de Covarrubias de Leyva 317

Asientos de Sebastián de Covarrubias en los *Libros de matrícula* de la Universidad de Salamanca 321

Memorial de Antonio de Covarrubias a Felipe II 329

LAS JORNADAS EN TORNO A COVARRUBIAS

Rafael Zafra, Luis Galván y Ángel L. Luján
Centro de Estudios Avanzados Sebastián de Covarrubias

Vista de la Casa de Covarrubias —en el centro— desde el mirador de Cuenca

Retirado en una de las casas colgadas de Cuenca, encaramada sobre la hoz del Huécar en la parte alta de la ciudad, pasó buena parte de su vida el licenciado Sebastián de Covarrubias y Horozco. Allí, rodeado de una de las más «insignes y universales librerías de su tiempo», compuso a lo largo de más de veinticuatro años ese *Tesoro de la Lengua Castellana o Española* que le ha dado un puesto de honor en la historia de la cultura hispánica.

Publicado en 1611, entre la primera y segunda parte del *Quijote*, es con certeza, junto al de Cervantes, el libro más importante de los publicados en castellano.

Vivo dentro de todos los diccionarios de la Real Academia Española —podríamos considerarlo incluso el primero de ellos— no hay texto del llamado Siglo de Oro —empezando por la vida del Ingenioso Hidalgo— que no haya requerido el auxilio del «Covarrubias» para ser bien entendido y disfrutado.

La casa de Covarrubias

En el n.° 14 de la Ronda Julián Romero sigue en pie hoy en día esta casa singular, propiedad de la Diputación de Cuenca, bajo el nombre de «Casa de la demandadera» y sin encontrar un uso que le dé vida y destaque su importancia.

Vendido por los herederos de Covarrubias a las monjas carmelitas que fundaron el convento aledaño en los terrenos que él mismo les cediera, el edificio quedó unido a la historia de esta fundación que lo empleó como alojamiento de capellanes y demandaderas, perdiéndose con el tiempo cualquier recuerdo de su constructor y primer propietario.

Después del traspaso del convento a la Diputación de Cuenca, que lo cedió como sede de la UCLM, la casa de Covarrubias fue, sucesivamente, residencia de estudiantes, sede de la UIMP y sede de los Cursos de Verano de la UCLM, para quedar en desuso en fechas recientes.

Con motivo del 400 aniversario de la publicación del *Tesoro* (2011) primero y de la muerte de su autor (2013) después, se celebraron en Cuenca una serie de actos conmemorativos que volvieron a llamar la atención sobre Covarrubias, su obra y, por extensión, sobre este singular lugar donde él vivió y aquella fue compuesta. No fue poca la sorpresa de los participantes al saber de la existencia de esta casa y constatar la ignorancia general sobre su origen e importancia.

Sorpresa aún mayor, si se tiene en cuenta que, por ejemplo, Cervantes conserva como museos la casa donde nació en Alcalá de Henares y varias de aquellas en las que vivió —o se supone— a lo largo de su vida: Madrid, Valladolid o Esquivias.

Dado que la casa en esos años se estaba utilizando como sede para los cursos de verano y extensión universitaria de la UCLM, se intentó organizar allí algún acto académico en recuerdo de Covarrubias y su obra pero, por razones que no vienen al caso, no fue posible.

Fachada de la Casa de Covarrubias en el n°14 de la Ronda Julián Romero

Sin embargo, pasadas estas efemérides, varios de los participantes decidimos dar algunos pasos para aprovechar las posibilidades que la pervivencia de la casa abría para dar a conocer la persona y obra de Covarrubias y avanzar, a partir de ella, en el conocimiento de uno de los periodos cumbre de la cultura hispánica

Las Jornadas en torno a Covarrubias

En el año 2006, el *Grupo de Investigación Siglo de Oro*, uno de los más activos y prestigiosos en ese ámbito de estudios, publicó la edición crítica e integral del

Portada de la edición de 2006 del *Tesoro de la lengua castellana*

Tesoro y el *Suplemento* de Covarrubias[1] con que se consiguió dar a este libro imprescindible una forma adecuada a su importancia. Esta edición incluyó una versión electrónica que abrió la posibilidad de realizar investigaciones hasta ese momento impensables.

Gracias al motor de búsquedas y a una marcación sistemática, ahora eran localizables en el texto materiales ocultos y no accesibles mediante la estructura de entradas. En poco tiempo, aprovechando estas posibilidades, empezaron a publicarse trabajos de las más variadas materias, que, en general, se centraban en lo cuantitativo dejando algo de lado las posibles interpretaciones cualitativas que hubieran hecho los mejores especialistas en ellas.

Por este motivo, los autores de esta edición, ante la posibilidad que se abrió además de trabajar en la misma casa en la que Covarrubias compuso esta obra, decidieron organizar allí una serie de jornadas en las que, por encargo, algunos de estos especialistas expusieran un estado de la cuestión de cada área de conocimiento en el tiempo de Covarrubias y su presencia y tratamiento en el Tesoro.

De esta manera, los resultados de las jornadas, además de profundizar en el conocimiento de la obra del maestrescuela conquense y poner en valor la casa en que la compuso, irán conformando una suerte de biblioteca-enciclopedia especializada en uno de los periodos más importantes del arte, la cultura y la ciencia españolas.

Desde el principio contamos con el apoyo y la ayuda de algunas de las más importantes instituciones conquenses.

En primer lugar la Diputación de Cuenca,[2] custodia del edificio, auspició las Jornadas firmando con nosotros un Convenio para poder organizarlas allí siempre que fuera posible.[3]

El Cabildo de la Catedral de Cuenca, al que perteneció Covarrubias durante la mayor parte de su vida, y en cuya sede

---

[1] Sebastián de Covarrubias Horozco, *Tesoro de la lengua castellana o española*, edición integral e ilustrada de Ignacio Arellano y Rafael Zafra, Madrid-Frankfurt, Iberoamericana-Vervuert, 2006.

[2] Agradecemos enormemente a los sucesivos presidentes y responsables de cultura de la Diputación de Cuenca el apoyo altruista que en todo momento nos han prestado, independientemente del partido al que pertenecían.

[3] Este convenio firmado en 2019 puede verse en verse en https://www.dipucuenca.es/convenios.